

ANNEXE α

(V.1.0)

*Bibliographie relative
à l'Agglossarium*

Textes	Autairz	Publication originale (Titre, Éditeur, Date)	ITraductairz	Traduction (Titre, Éditeur, Date)
Ao1	Mathon, Bernard	« Un vamasur nommé palisir », in <i>L'Hexagone halluciné</i> , Le livre de poche, 1988		
Ao2	Jemesin, Nora K	<i>The Stone Sky</i> , Orbit, 2017	Charrier, Michelle	<i>Les livres de la terre fracturée</i> , J'ai Lu, 2018
Ao3	Le Guin, Ursula K	<i>Always Coming Home</i> Harper & Row, 1985	Reinharez, Isabelle	<i>La vallée de l'éternel retour</i> , Mnémos, 2019
Ao4	Butler, Octavia	<i>Parable of the talents</i> , Seven Stories press, 1998	Tate, Iawa	<i>La parabole des talents</i> , Au diable vauvert, 2001
Ao5	Anderson, Poul	« Sam Hall », in <i>Astounding Science Fiction</i> n° 273, John W. Campbell, 1953	Brèque, Jean-Daniel	« Sam Hall », in <i>Le chant du barde, les meilleurs récits de Poul Anderson</i> , Le Béal, 2001
Ao6	Anderson, Poul	<i>Goat Song</i> , Mercury press, 1972	Brèque, Jean-Daniel	« Le chant du barde », in <i>Le chant du barde, les meilleurs récits de Poul Anderson</i> , Le Béal, 2001
Ao7	Ayerdhal	<i>Parleur ou les Chroniques d'un rêve enclavé</i> , J'ai Lu, 1997		
Ao8	Boulle, Pierre	<i>Les jeux de l'esprit</i> , J'ai Lu, 1971		
Ao9	Le Guin, Ursula K	<i>Always Coming Home</i> , Harper & Row, 1985	Reinharez, Isabelle	<i>La vallée de l'éternel retour</i> , Mnémos, 2019
A10	Delany, Samuel R	<i>Babel 17</i> , Ace Books, 1966	Perrin, Mimi	<i>Babel 17</i> , Calmann-Lévy, 1973
A11	Klein, Gérard	« Mémoire vive, mémoire morte », in <i>Mémoire vive, mémoire morte</i> , Robert Laffont, 2011		
A12	Damasio, Alain	<i>Les furtifs</i> , La Volte, 2019		
A13	Le Guin, Ursula K	<i>Always Coming Home</i> , Harper & Row, 1985	Reinharez, Isabelle	<i>La vallée de l'éternel retour</i> , Mnémos, 2019
A14	Demuth, Michel	« Nocturnes pour démon », in <i>À l'est du cygne</i> , La Béal, 2010		
A15	Anderson, Poul	<i>The graveyard earth</i> , Ziff-Davis Publishing Company, 1964	Wiznitze, Martine	« Le coeur funéraire », in <i>Une rose pour l'Ecclésiaste</i> , J'ai lu, 1980
A16	Anderson, Poul	<i>The graveyard earth</i> , Ziff-Davis Publishing Company, 1964	Wiznitze, Martine	« Le coeur funéraire », in <i>Une rose pour l'Ecclésiaste</i> , J'ai lu, 1980

Textes	Autairz	Publication originale (Titre, Éditeur, Date)	Traductairz	Traduction (Titre, Éditeur, Date)
A17	Minard, Céline	<i>Le dernier monde</i> , Denoël,		
Bo1	Wyndham, John	« Survival », in <i>Thrilling Wonder Stories</i> , Experimenter Publishing, 1964		
Bo2	Jemesin, Nora K	<i>The Stone Sky</i> , Orbit, 2017	Charrier, Michelle	<i>Les livres de la terre fracturée</i> , J'ai Lu, 2018
Bo3	Banks, Iain	<i>The State of the art</i> , Mark V. Ziesing, 1989	Quemener, Sonia	<i>Une rose pour l'Ecclésiaste</i> , J'ai lu, 1980
Co1	Banks, Iain	<i>The State of the art</i> , Mark V. Ziesing, 1989	Quemener, Sonia	<i>Une rose pour l'Ecclésiaste</i> , J'ai lu, 1980
Co2	Anderson, Poul	<i>Goat Song</i> , Mercury press, 1972	Brèque, Jean-Daniel	« Le chant du barde », in <i>Le chant du barde</i> , les meilleurs récits de Poul Anderson, Le Béal, 2001
Co3	Le Guin, Ursula K	<i>Always Coming Home</i> , Harper & Row, 1985	Reinharez, Isabelle	<i>La vallée de l'éternel retour</i> , Mnemos, 2019
Co4	Orwell, Georges	1984, Secker and Warburg, 1949	Audiberti, Amélie	1984, Gallimard, 1950
Co6	Mayer, Bernadette	<i>Utopia</i> , United artists books, 1984	Caro, Jean-François	<i>Utopia</i> , Future, 2016
Co7	Damasio, Alain	<i>La horde du contrevent</i> , La volte, 2004		
Co8	Acker, Kathy	<i>Empire of the senseless</i> , Grove press, 1988		
Co9	Panchard, Georges	« Stellarum nox », in <i>Les horizons divergents</i> , Le livre de poche, 1999		
C10	Minard, Céline	<i>Le dernier monde</i> , Denoël, 2007		
C11	Lafferty, Raphaël A	<i>Space chantey</i> , Ace books, 1968	Perrin, Mimi	<i>Les chants de l'espace</i> , Opta, 1974
Do1	Zelazny, Roger	<i>The graveyard earth</i> , Ace Books, 1964	Deutsch, Michel	« Le coeur funéraire », in <i>Une rose pour l'Ecclésiaste</i> , J'ai lu, 1980
Do3	Cixin, Liu	死神永生, Chongqing Press, 2010	Gaffric, Gwennaël	<i>La mort immortelle</i> , Actes Sud, 2018
Do4	Anderson, Poul	<i>Goat Song</i> , Mercury press, 1972	Brèque, Jean-Daniel	« Le chant du barde », in <i>Le chant du barde</i> , les meilleurs récits de Poul Anderson, Le Béal, 2001

Textes	Autairz	Publication originale (Titre, Éditeur, Date)	Traductairz	Traduction (Titre, Éditeur, Date)
Do5 Mayer, Ber- na- dette	<i>Utopia</i> , United artists books, 1984	Caro, Jean-François	<i>Utopia</i> , Future, 2016	
Do6	Fontenay, Charles	<i>The silk and the song</i> , Mercury Press, 1956	Durand, Roger	<i>La soie et la chanson</i> , Opta, 1957
Eo1	Jemesin, Nora K	<i>The fifth season</i> , Orbit, 2015	Charrier, Michelle	<i>La cinquième saison</i> , J'ai Lu, 2017
Eo2	Butler, Octavia E	<i>Parable of the sower</i> , Four walls eight windows, 1993	Rouard, Philippe	<i>La parabole du semeur</i> , J'ai lu, 1995
Eo3	Nearing, Homer	<i>The Poetry Machine</i> , Mercury Press, 1950		« La machine à poésie », in <i>La Grande anthologie de la science fiction</i> , Le livre de poche, 1974
Eo4	Herbert, Frank	<i>Dune</i> , Chilton books, 1965	Demuth, Michel	<i>Dune</i> , Robert Laffont, 1970
Eo5	Cixin, Liu	暗森林, Chongqing Press, 2008	Gaffric, Gwennaël	<i>La forêt sombre</i> , Actes Sud, 2017
Eo6	Sturgeon, Theodore	« A Saucer of Loneliness » dans <i>Galaxy Science Fiction</i> n. 27, 1953	Straschitz, Frank	<i>Le disque de solitude</i> , Nuit et jour, 1956
Eo7	Wittig, Monique	<i>Les guérillères</i> , Éditions de Minuit, 1969		
Eo8	Heinlein, Robert	<i>The Green Hills of Earth</i> , 1947	Billon, Pierre	« Les Vertes Collines De La Terre », dans <i>Histoire du Futur</i> , Opta, 1967
Eo9	Wolfe, Gene	<i>The Death of Doctor Island</i> , Random House, 1973	Planchat, Henry-Luc	« La Mort du Docteur Ile », dans <i>L'île du Docteur Mort et autres histoires</i> , Robert Laffont, 1980
E10	Silverberg, Robert	<i>Road to Nightfall</i> , Fantastic Universe 1953	Hupp, Philippe	« Le Chemin de la Nuit », <i>Histoires de Survivants</i> , Le Livre de Poche, 1983
E11	Fontenay, Charles	<i>The Silk and the Song</i> , Mercury press, 1956	Durand, Roger	<i>La soie et la chanson</i> , Opta, 1957
E12	Walther, Daniel	<i>Est-ce moi qui blasphème ton nom, seigneur?</i> , Opta, 1973		
Fo1	Wittig, Monique	<i>Les guérillères</i> , Éditions de Minuit, 1969		
Fo2	Matheson, Richard	<i>Dance of the Dead</i> , Ballantine Books, 1961	Martin, Bruno	<i>Danse Macabre</i> , Opta, 1983

Textes	Autairz	Publication originale (Titre, Éditeur, Date)	Traductairz	Traduction (Titre, Éditeur, Date)
Fo3	Orwell, Georges	1984, Secker and Warburg, 1949	Audiberti, Amélie	1984, Gallimard, 1950
Ho1	Le Guin, Ursula K	<i>Always Coming Home</i> , Harper	Row, 1985 Reinharez, Isabelle	<i>La vallée de l'éternel retour</i> , Mnemos, 2019
Ho2	Fontenay, Charles	<i>The Silk and the Song</i> , Mercury press, 1956	Durand, Roger	<i>La soie et la chanson</i> , Opta, 1957
Io1	Nasir, Jamil	<i>Tower of dreams</i> , Spectra, 1999	Haas, Dominique	<i>La tour des rêves</i> , Pocket, 2001
Io2	Ayerdhal	<i>Parleur ou les Chroniques d'un rêve enclavé</i> , J'ai Lu, 1997		
Io3	Delany, Samuel R	<i>Babel 17</i> , Ace Books, 1966	Perrin, Mimi	<i>Babel 17</i> , Calmann-Lévy, 1973
Io4	Adaf, Shimon	<i>Like a coin entrusted in faith</i> , Apex book company, 2015		
Io5	Herbert, Frank	« The heaven makers », dans <i>Amazing Stories</i> , Experimenter Publishing, 1967		
Io6	Le Guin, Ursula K	<i>Always Coming Home</i> , Harper & Row, 1985	Reinharez, Isabelle	<i>La vallée de l'éternel retour</i> , Mnemos, 2019
Io7	Butler, Octavia	<i>Parable of the talents</i> , Seven Stories press, 1998	Tate, Iawa	<i>La parabole des talents</i> , Au diable vauvert, 2001
Jo1	Sturgeon, Theodore	<i>The World Well Lost</i> , Abelard Press, 1953	Martin, Bruno	« Monde interdit », dans <i>Les songes superbes</i> de Theodore Sturgeon, Casterman, 1978
Jo2	Cixin, Liu	死神永生, Chongqing Press, 2010	Gaffric, Gwennaël	<i>La mort immortelle</i> , Actes Sud, 2018
Jo3	Delany, Samuel R	<i>The Einstein Intersection</i> , Ace Books, 1967		<i>L'intersection Einstein</i> , Opta, 1977
Jo4	Dunyach, Jean-Claude	<i>Étoiles mortes</i> , J'ai lu, 2000		
Jo5	Banks, Iain	<i>Descendant, in The State of the art</i> , Mark V. Ziesing, 1989	Quemener, Sonia	« Descente », dans <i>L'essence de l'art</i> , Le béliat, 2010
Jo6	Herbert, Frank	<i>Dune</i> , Chilton books, 1965	Demuth, Michel	<i>Dune</i> , Robert Laffont, 1970
Jo7	Vonnegut, Kurt	<i>Welcome to the Monkey House</i> , Playboy enterprises, 1968	Polanis, Jacques	<i>Bienvenue au pavillon des singes</i> , Le Livre de Poche, 1978
Jo8	Lafferty, Raphaël A	<i>Nor limestones islands</i> , Ace Books, 1971	Canet, Charles	<i>Ni les îles de calcaire qui volent dans le ciel</i> , Le Livre de Poche, 1984

Textes	Autairz	Publication originale (Titre, Éditeur, Date)	Traductairz	Traduction (Titre, Éditeur, Date)
J09	Minard, Céline	<i>Le dernier monde</i> , Denoël, 2007		
J10	Heinlein, Robert	<i>The Green Hills of Earth</i> , The Saturday Evening Post, 1947	Billon, Pierre	« Les Vertes Collines De La Terre », dans <i>Histoire du Futur</i> , Opta, 1967
J11	Russ, Joanna	The Female Man, Batam Books, 1975	Planchat, Henry-Luc	<i>L'autre moitié de l'homme</i> , Robert Laffont, 1977

L'Agglossarium a été mis en page avec L^AT_EX
via l'éditeur de document Texmaker.

Ont été utilisés comme *package* :
{inputenc} pour l'encodage des caractères.
{babel} pour la typographie française.
{fontenc} pour l'encodage des polices.
{xspace} pour pour gérer les espaces.
{txfonts} pour générer une polices pdf de qualité.
{verse} pour pour écrire des verses.

La commandes :
{phicesure} a été créée pour franciser
le système de césures du package {verse}.

L'environnement :
{verseo1} a été créé pour plus de souplesse
sur la gestion des vers.

PDF et code source disponible sur
[http ://editionsburnaout.fr/](http://editionsburnaout.fr/)

ISBN : 9782493534026